

醫療衛生統計附件
ANEXOS DAS ESTATÍSTICAS DA SAÚDE
ANNEX OF HEALTH STATISTICS

如欲索取進一步資料，可聯絡
統計暨普查局文件暨資料傳播中心

Para efeitos de informação contacte o
Centro de Documentação e Difusão de Informação da DSEC

*Further information can be obtained from
Documentation and Information Centre of
Statistics and Census Service*

澳門宋玉生廣場 411-417 號皇朝廣場 17 樓

電話：3995311

圖文傳真：307825

Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, n° 411 - 417,
Edif. "Dynasty Plaza", 17° andar

Telephone: 3995311

Fax: 307825

17th floor, "Dynasty Plaza" Bldg.,

411-417 Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, Macao

Telephone: 3995311

Fax: 307825

電子郵件地址：info@dsec.gov.mo

E-Mail：info@dsec.gov.mo

網頁地址：http://www.dsec.gov.mo

Homepage：http://www.dsec.gov.mo

官方統計

Estatística Oficial

Official Statistics

倘刊登此等統計資料，須指出資料來源

A reprodução destes dados só é permitida com indicação da fonte
Reproduction of these data is allowed provided the source is quoted

編輯：統計暨普查局
二零零四年三月於澳門
圖表設計：統計暨普查局
印刷：統計暨普查局

Editor: DSEC
Macau, Março de 2004
Design Gráfico: DSEC
Impressão: DSEC

*Published by: DSEC
Macao, March 2004
Design: DSEC
Printed by: DSEC*

目 錄
ÍNDICE
CONTENT

統計方法	5
METODOLOGIA.....	11
METHODOLOGY	17
詞彙解釋	7
EXPLICAÇÃO DE TERMOS	13
GLOSSARY	19
符號註釋及縮寫	23
SINAIS CONVENCIONAIS E SIGLAS	
SYMBOLS AND ABBREVIATIONS	

白頁

Página vazia

Blank page

統計方法

調查目的

收集、整理及公佈本地區醫療衛生服務方面的資料，包括各類醫護場所的工作人員特徵、服務提供概況等用以反映醫護服務狀況的統計數據，供資料使用者作參考研究之用。

調查參考期

“特級衛生護理統計”、“初級衛生護理統計”和“中醫及治療服務統計”的調查參考期均以公曆年度計算，即由每年的一月一日至十二月三十一日。

調查範圍

包括所有在調查參考期內曾提供特級衛生護理服務、初級衛生護理服務和中醫及治療服務之場所。

特級衛生護理服務場所包括本地區的兩所醫院。

初級衛生護理服務場所包括有西醫或牙科醫師駐診的：

- 私家診所；
- 衛生中心；
- 提供輔助診斷檢查服務之場所；
- 其他提供初級衛生護理服務場所。

中醫及治療服務場所包括有中醫生、中醫師、按摩師、針灸師或治療師駐診的：

- 私家診所；
- 衛生中心；
- 中藥店；
- 其他提供中醫及治療服務場所。

資料收集方法

資料收集是以郵寄問卷，由被訪單位填妥後寄回的方式進行。

白頁

Página vazia

Blank page

詞彙解釋

醫護場所

技術自主及行政獨立的醫療機構。它佔用部份、整棟或多棟樓宇。醫護場所可設有病床，提供住院服務，又或提供非住院服務的其他醫療護理服務。

特級衛生護理服務場所

擁有人力及技術資源，能為病患者或傷者提供留院或門診形式的專科醫療診治服務之單位。

初級衛生護理服務場所

為病患者或傷者提供非專科性質的基本醫療診治服務之單位。

醫院

為病人提供診斷、護理及手術服務的機構。醫院同時亦致力於疾病預防、教學及科學研究。

衛生中心

向個人、家庭和社區推廣衛生教育，以及提供疾病預防、診斷及護理等服務之機構。

中藥房

專門售賣中藥及中國傳統治療法所使用的製品之場所。

醫護場所工作人員

在醫護場所工作的長期性工作人員（包括非全職人員）；但不包括以臨時合約形式僱用的在某一指定期間內執行特別工作之人員。

門診服務

屬特級護理場所的部門，向非住院病人提供非緊急的醫療服務。

急診服務

全日向有緊急需要的非住院病人提供非預先約定的醫療服務。

輔助診斷服務

通過進行各種專門的檢驗，提供確診所需之資料。

輔助治療服務

診斷後的一系列特別護理服務。

住院病人

指正式入院接受觀察、護理及治療，並佔用醫院病床的被治療者。

必須申報疾病

指刊登於 1999 年 11 月 8 日《政府公報》第 45 號的 397/99/M 號訓令所包括的疾病。

家庭計劃

按照夫婦意願進行計劃生育，目的是增進家庭和睦及健康，並減低母親、圍產期嬰兒及幼兒的發病和死亡。

母親保健

為促進孕婦、胎兒和兒童的健康、家庭的和睦而向孕婦及產婦提供的檢查及跟進服務。

兒童保健

目的是促進及保持兒童的健康，跟進兒童發育的情況及減低 13 歲或以下兒童的發病和死亡。

學校保健

為了使兒童身心得到健康發展，在醫療機構及學校內為學前、學齡兒童及青少年提供檢查、預防及治療服務，以減輕可能出現的危險。

口腔保健

包括在兒童保健及學生保健範疇內。目的是預防本地區兒童患蛀牙的機會及減輕蛀牙的情況。

成人保健

為 14 歲及以上人士提供預防及治療之醫療保健，目的是減低相關人士的發病和死亡。

家庭訪視服務

向不能前往醫療機構接受護理服務的病人或殘障人士，在其住所內提供醫療護理服務。

白頁

Página vazia

Blank page

METODOLOGIA

Objectivos

Para obter, compilar e disseminar informação sobre os cuidados de saúde no território. Esta informação inclui dados estatísticos que reflectem a situação dos cuidados como seja os vários estabelecimentos de cuidados de saúde, as características de pessoal ao serviço, os serviços fornecidos, etc. As informações recolhidas no domínio dos cuidados de saúde servem de base para consultas e estudos elaborados pelos utilizadores.

Período de Referência

O período de referência dos Inquéritos de Cuidados de Saúde Diferenciados, de Cuidados de Saúde Primários, e, de Medicina e Terapêutica Chinesas funciona de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro do ano civil.

Cobertura

Estes inquéritos incluem todos os estabelecimentos que estiverem em actividade e fornecerem cuidados de saúde hospitalares, cuidados de saúde primários, e, medicina e terapêutica chinesas durante o período de referência.

Os cuidados de saúde hospitalares incluem os dois hospitais do Território.

Incluem os estabelecimentos a seguir mencionados, onde médicos e odontologistas prestam cuidados de saúde primários:

- As clínicas privadas;
- Os centros de saúde públicos;
- Os estabelecimentos que prestam exames auxiliares de diagnóstico;
- Outros estabelecimentos que fornecem cuidados de saúde primários.

Incluem todos estabelecimentos a seguir mencionados, onde os mestres de medicina tradicional chinesa, massagistas, acupuncturistas e terapeutas prestam cuidados de medicina e terapêutica chinesa:

- As clínicas privadas;
- Os centros de saúde públicos;
- As farmácias de medicina tradicional chinesa;
- Outros estabelecimentos que fornecem medicina e terapêutica chinesa.

Método de Recolha de Dados

Os instrumentos de notação são enviados por via postal aos estabelecimentos, e, estes deveriam devolvê-los à DSEC, depois de devidamente preenchidos, pela mesma via.

白頁

Página vazia

Blank page

EXPLICAÇÃO DE TERMOS

Estabelecimento de Saúde

Unidade de saúde dotada de direcção técnica e administração própria que ocupa parte de um prédio ou mais; pode dispor de camas para utentes internos, como serviços de cuidados de saúde para utentes externos.

Estabelecimento de Saúde de Cuidados Diferenciados

Unidade de saúde que detem recursos humanos e técnicos e que presta serviços de saúde em áreas específicas aos utentes internos e externos.

Estabelecimento de Saúde de Cuidados Primários

Unidade de saúde que presta serviços básicos de saúde, em áreas não especializadas, aos doentes.

Hospital

Entidade que presta serviços de diagnóstico, de terapêutica específica e de cirurgia. Compete-lhe também colaborar na prevenção de doenças, no ensino e na investigação científica.

Centro de Saúde

Unidade que presta cuidados de saúde e que direcciona de forma global o seu serviço para o indivíduo, família e comunidade, como por exemplo: a prevenção, o diagnóstico e o tratamento de doenças.

Farmácia Chinesa

Estabelecimento que se dedica exclusivamente à venda de ervas medicinais e de produtos preparados e usados na terapêutica tradicional chinesa.

Pessoal em Serviço nos Estabelecimentos de Saúde

Trabalhador permanente que presta serviço no estabelecimento de saúde, incluindo os que trabalham a tempo parcial. Não inclui o pessoal contratado a título temporário para executar apenas uma tarefa específica durante um período de tempo limitado.

Serviço de Consulta Externa

Serviço de saúde que presta cuidados de saúde diferenciado e que atende doentes que não têm carácter de urgência vindos do exterior.

Serviço de Urgência

Serviço de saúde que atende pacientes vindos do exterior com carácter de urgência (sem marcação prévia de consulta), em qualquer altura do dia.

Serviço Complementar de Diagnóstico

Fornece resultados necessários à elaboração ou aprofundamento do diagnóstico clínico, com base na realização de exames e testes diversos.

Serviço Complementar de Terapêutica

Conjunto de cuidados especializados prescritos após o diagnóstico.

Internado

Utente que ocupa camas ou berços dos hospitais e estão a ser observados, cuidados e tratados.

Doenças de Declaração Obrigatória

São as doenças constantes da Portaria nº 397/99/M, de 8 de Novembro, publicada no Boletim Oficial nº 45.

Planeamento Familiar

Conjunto de actividades desenvolvidas com a finalidade de melhorar o bem-estar e a saúde da família, reduzir a morbilidade e mortalidade materna, perinatal e infantil, e, planear a fecundidade segundo o desejo dos casais.

Saúde Materna

Actividades de vigilância e acompanhamento das grávidas e puérperas que visam melhorar a saúde da grávida, do feto e da criança e a saúde e o bem-estar da família. Promove o bem estar da grávida, do feto e das crianças bem como a harmonia das famílias, fornecendo diagnósticos e serviços de acompanhamento às mulheres grávidas e de internamento nos dias que antecedem e/ou precedem o nascimento do feto.

Saúde Infantil

Serviço de vigilância e acompanhamento do crescimento e saúde das crianças com idade igual ou inferior a 13 anos, que visam diminuir a morbilidade e mortalidade das mesmas.

Saúde Escolar

Assegurar às crianças desenvolvimentos físicos e mentais saudáveis. Fornecer diagnósticos, prevenção e tratamento às crianças dos jardins de infância e das escolas, bem como aos jovens para reduzirem os riscos de saúde nas escolas e os estabelecimentos de saúde.

Saúde Oral

Conjunto de serviços de saúde desenvolvidos no âmbito da saúde infantil e escolar, e, tem por objectivo diminuir a incidência e prevalência da cárie dentária e periodontopatias na população infantil do Território.

Saúde do Adulto

Conjunto de serviços de saúde dirigidos à população com idade igual ou superior a 14 anos através de cuidados de saúde preventivos e curativos, que visam diminuir a morbilidade e mortalidade deste grupo.

Serviço Domiciliário de Saúde

Prestação de cuidados de saúde e complementares assegurados em casa das pessoas doentes ou inválidas e cujo estado não permita que sejam tratados em estabelecimentos de saúde.

白頁

Página vazia

Blank page

METHODOLOGY

Objectives

To collect, compile and disseminate information on health care services in the territory in order to provide users with such data for their reference and study. This includes statistical data that reflect the status of health care, such as characteristics of engaged personnel and the provision of services in various types of health care establishments.

Reference period

The reference period of Hospital Care Survey, Primary Health Care Survey, and Chinese Medicine & Therapy Survey runs from 1 January to 31 December of the calendar year.

Scope and coverage

These surveys include all operating establishments that provide hospital care, primary health care, and Chinese medicine and therapy during the reference period.

Hospital care establishments include the two hospitals in the territory.

Primary health care establishments include the following with doctors and odontologists in residence:

- Private clinics;
- Public health care centres;
- Establishments offering auxiliary diagnostic examinations;
- Other establishments providing primary health care.

Chinese medicine and therapy establishments include the following with doctors of Chinese medicine, Chinese herbalists, masseurs, acupuncturists and therapists in residence:

- Private clinics;
- Public health care centres;
- Pharmacies of traditional Chinese medicine;
- Other establishments providing Chinese medicine and therapies.

Method of Data collection

Questionnaires are mailed to the establishments surveyed, which are requested to mail them back upon completion.

白頁

Página vazia

Blank page

GLOSSARY

Health Care Establishment

A medical establishment with technical autonomy and administrative independence, occupying a part(s) or the whole of a building(s). A health care establishment may provide either hospital beds for in-patients or medical care services other than in-patients facilities.

Hospital Care Establishment

A health care establishment with human and technical resources to provide specialized medical treatment with in-patient and out-patient facilities for the sick and the injured.

Primary Health Care Establishment

A health care establishment where non-specialized basic health care services are provided for the sick and the injured.

Hospital

An institution providing diagnosis, treatment and surgery for the patients. It is also an organization collaborating in disease prevention, teaching and scientific researches.

Health Care Center

An establishment promoting health education and providing services on disease prevention, diagnosis, health care and the like to individuals, families and the community.

Pharmacy of Traditional Chinese Medicine

An establishment specializing in selling herbal medicines and products used in traditional Chinese treatment.

Personnel Working in Health Care Establishments

Permanent staff (including part-time employees). Personnel employed under temporary contracts to undertake specific tasks for a certain period of time are excluded.

Out-patient Service

A section of hospital care establishment, providing non-emergency medical services to out-patients.

Emergency Service

The provision of non-scheduled medical services for out-patients with urgent needs at all hours of the day.

Auxiliary Diagnosis Service

The provision of information necessary, by implementation of specialized tests, in obtaining a definite diagnosis.

Auxiliary Therapeutic Service

A series of specialized care prescribed after medical diagnosis.

In-patient

Individual occupying hospital bed, who has been admitted into the hospital for medical observation, care and treatment.

Mandatory Declaration of Communicable Diseases

The types of diseases stated in Ordinance No. 397/99/M, published on 8th November, 1999 in the Official Gazette No. 45.

Family Planning

To promote harmony and well-being of families, to reduce morbidity and mortality of mothers, perinatal infants and infants by planning reproduction according to the couple's desire.

Maternal Health

To promote well-being of pregnant women, fetuses and infants, and harmony of families by providing diagnosis and follow-up services for pregnant women and lying-ins.

Child Health

To promote and maintain well-being of children, to accompany the health developments of infants and to reduce morbidity and mortality among children aged 13 or below.

School Health

To ensure healthy physical and mental developments of the children, the provision of diagnosis, prevention and treatment in health care institutions and schools for pre-school children, school children and teenagers to reduce health risks.

Oral Health

An integral part of the Child Health and School Health. To prevent tooth decays among children in the territory and to alleviate the severity of tooth decays.

Adult Health

To reduce morbidity and mortality among people aged 14 and above through the provision of preventive and remedial medical care.

Home Visit Health Service

The provision of medical care services at the residence of the patients or the disabled who are unable to go to health care establishments to receive treatment.

白頁

Página vazia

Blank page

符號註釋及縮寫

SINAIS CONVENCIONAIS E SIGLAS

SYMBOLS AND ABBREVIATIONS

-	絕對數值為零	Valor absoluto igual a zero	Absolute value equals zero
r	更正資料	Dado rectificado	Rectified data
M	男	Masculino	Male
F	女	Feminino	Female
MF	男女	Masculino e feminino	Male and female
%	百分率	Porcentagem	Per cent
No.	數目	Número	Number
MOP	澳門元	Pataca/Macau	Macao pataca